

Lampiran ini berisi keseluruhan data penelitian yang berjumlah 200 data, yang bersumber dari The Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese (BCCWJ). Data ini merupakan kalimat-kalimat yang mengandung pola kalimat perumpamaan ような、ように、みたいな、みたいに。

Tabel 14.
Pola Kalimat yang menggunakan pola ような

Pola <u>ような</u>		
No.	Pola Kalimat	Arti
1.	時には、今から思えばかなり恥ずかしい <u>ような</u> ことも色々書いていた <u>ような</u>	“Kadang, kalau dipikir sekarang, sepertinya aku menulis banyak hal yang cukup memalukan.”
2.	今までとは違う立場で話をしてる <u>ような</u> 気がする。	“Rasanya aku berbicara dari posisi yang berbeda dari sebelumnya.”
3.	私フラット打ち、しかも押し出す <u>ような</u> フォロースルー	“Aku memukul secara flat, dengan follow-through seperti mendorong.”
4.	「死んだ子を、死体になって、くさっても可愛がる。だからこそ余計に」 <u>ような</u> フシもある。	“Ada juga kesan seperti itu — menyayangi anak yang sudah mati meski telah membusuk.”
5.	マネージャーは驚いた <u>ような</u> 顔をした...	“Manajer menunjukkan wajah seolah-olah terkejut.”
6.	(または英語)を強く意識した <u>ような</u> 歌い方が主流です。	“Gaya bernyanyi seperti yang sangat dipengaruhi oleh bahasa Inggris menjadi arus utama.”
7.	線の <u>ような</u> セクション	“Bagian seperti garis.”
8.	「逃げ出したくなる <u>ような</u> イライラ」なんですよ。	“Rasa gelisah yang membuat ingin kabur, seperti itu rasanya.”
9.	「射手座でやれることを全部やってしまう」という <u>ような</u> アクション	“Aksi seperti ‘melakukan semua hal yang bisa dilakukan di bawah zodiak Sagittarius’.”
10.	隷属してゆく人間とその <u>ような</u> 不思議	“Manusia yang menjadi budak dan keanehan seperti itu.”
11.	何だかわかる <u>ような</u> 気がした。	“Entah kenapa, aku merasa seolah mengerti.”
12.	金属製のパイプの <u>ような</u> もの、ボーリングの器械かなあ？	“Sesuatu seperti pipa logam — mungkin alat bowling?”
13.	ファンキーと比べると、何も変わらない <u>ような</u> ...	“Kalau dibandingkan dengan funky, rasanya tidak ada bedanya.”
14.	隠退してしまった <u>ような</u> 年になってから	“Sejak menjadi usia seperti sudah pensiun.”
15.	この <u>ような</u> 考えを持つようになった1つの思い	“Salah satu alasan aku memiliki pemikiran seperti ini.”
16.	ピッタリ来る <u>ような</u> 気がします！	“Rasanya pas banget!”

17.	血も涙も出ない <u>ような</u> 鬼だ！	“Iblis yang seolah tak punya darah dan air mata!”
18.	本当にパーマーの <u>ような</u> 人にアメリカの大統領になって	“Orang seperti Palmer menjadi presiden Amerika.”
19.	ケージの中を荒らす <u>ような</u> こともなく	“Tidak melakukan hal seperti mengacak-acak kandang.”
20.	私もね 同じ <u>ような</u> 場面に出くわしたとき	“Aku juga pernah berada di situasi yang sama.”
21.	昨日の <u>ような</u> こともなく。	“Tidak seperti kemarin.”
22.	議論も出来ない <u>ような</u> 低能なコメはつるしあげるよ！	“Komentar bodoh yang bahkan tak bisa berdiskusi akan aku singgung!”
23.	載せられない <u>ような</u> 話題を提供しています。	“Menyajikan topik yang tak bisa dipublikasikan.”
24.	『今後その <u>ような</u> システムを検討...』	“Mempertimbangkan sistem seperti itu ke depannya.”
25.	人達の様子が分からない、と言う <u>ような</u> 現場です。	“Tempat kejadian seperti orang-orang tidak tahu apa yang terjadi.”
26.	ムププアラビアで驚く <u>ような</u> ことをしちゃう人と言えば	“Orang yang melakukan hal mengejutkan seperti di Arab Mupupu.”
27.	しかいない気がする <u>ような</u> (笑) ティティ役の宮田さん	“Miyata-san yang rasanya seperti satu-satunya cocok memerankan Titi.”
28.	とかそんな <u>ような</u> 名前でしたか。	“Namanya seperti itu, ya?”
29.	それを示さないようにするためなどの <u>ような</u> 場合には	“Dalam kasus seperti berusaha tidak menunjukkannya.”
30.	『ちんたらしていました』という <u>ような</u> 場合は	“Dalam kasus seperti ‘saya bermalas-malasan’.”
31.	C Dを買いあさっているぼくの <u>ような</u> タイプの人間には	“Bagi orang seperti saya yang membeli CD banyak-banyak.”
32.	知った <u>ような</u> フリをして語ること	“Berpura-pura tahu dan berbicara.”
33.	場をつなぐ <u>ような</u> ことを言っていましたね。	“Mengatakan hal-hal yang seperti menjaga suasana.”
34.	本当はちゃんぽんの <u>ような</u> 麺を入れると美味しい...	“Sebenarnya kalau memasukkan mie seperti champon, enak...”
35.	確か以前やった <u>ような</u> 気がします。	“Rasanya aku pernah melakukannya sebelumnya.”
36.	それ以外にも24時間営業している <u>ような</u> 所	“Tempat yang buka 24 jam atau sejenisnya.”
37.	G Wに見に来ていたファンを嘲笑うかの <u>ような</u> 完勝	“Kemenangan sempurna seolah mengejek penggemar yang datang saat Golden Week.”
38.	後戻りする <u>ような</u> 感覚が少しだけ。	“Ada sedikit perasaan seolah mundur ke masa lalu.”
39.	風船の <u>ような</u> 形の果実がつきます。	“Buah yang berbentuk seperti balon akan tumbuh.”
40.	嬉しい <u>ような</u> 悲しい <u>ような</u> ...	“Rasanya senang tapi juga sedih...”

41.	飛び出してしまうことがある <u>ような</u> のですが	“Kadang ada hal seperti melompat keluar.”
42.	すべて同じことの <u>ような</u> 気がする。	“Rasanya semua hal itu sama.”
43.	みたいなのですが、私の <u>ような</u> 初心者には	“Bagi pemula seperti saya.”
44.	複雑で頭をかきむしりたくなる <u>ような</u> いやな音がします。	“Terdengar suara menjengkelkan yang membuat ingin mencakar kepala.”
45.	そこにいきなり近代の象徴の <u>ような</u> イベントを持ち込む。	“Membawa masuk acara yang merupakan simbol modernitas.”
46.	地味な花だが、この <u>ような</u> 花が本当の花なのではないかと	“Bunga sederhana seperti ini mungkin bunga sejati.”
47.	よかった、行かなきゃ後悔する <u>ような</u> 曲じゃなくて	“Syukurlah bukan lagu yang akan kusesali kalau tak kudengar.”
48.	これからもまだみんなと会える登校日がある <u>ような</u> 気がして。	“Rasanya masih akan ada hari di mana aku bisa bertemu teman-teman.”
49.	”The Yesness”の <u>ような</u> 突き抜けたナンバーが楽しい。	“Lagu yang luar biasa seperti ‘The Yesness’ sangat menyenangkan.”
50.	日本でも似た <u>ような</u> 新人研修をやる会社がある。	“Di Jepang juga ada perusahaan yang mengadakan pelatihan karyawan baru yang mirip.”

Tabel 15.

Pola Kalimat yang menggunakan pola ように

Pola ように		
No.	Pola Kalimat	Arti
1.	ご飯も美味しく食べられる <u>ように</u> なったし	Aku sudah bisa makan nasi dengan enak lagi
2.	他のチームたちと同じ <u>ように</u> 、僕らも補強したんだよ	Kami juga memperkuat tim seperti tim-tim lain
3.	土曜日以外にもある <u>ように</u> になりました	Sekarang juga ada (kelas) selain hari Sabtu
4.	好きな <u>ように</u> やってって欲しい	Aku ingin kamu melakukan sesukamu
5.	何かを持っている <u>ように</u> 見えるバッグ	Tas yang terlihat seperti membawa sesuatu
6.	動きを封じる <u>ように</u> 森	Hutan yang tampak seolah menahan gerakan
7.	ショートもしくはサードで育てる <u>ように</u> し、	Dilatih di posisi shortstop atau third base
8.	メールが利用できる <u>ように</u> なるというもの	Sebuah sistem agar bisa menggunakan email
9.	幸せに過せます <u>ように</u>	Semoga bisa hidup bahagia
10.	相当な賃料額を形成できる <u>ように</u> する制度である	Sistem yang dibuat agar bisa menentukan jumlah sewa yang sesuai

11.	一瞬警戒する <u>ように</u> 身構えましたが	Sekilas aku bersiap siaga seperti waspada
12.	お箸の先の <u>ように</u> だんだん細くなって	Semakin menipis seperti ujung sumpit
13.	遅くなくてもU Pする <u>ように</u> しますね	Akan tetap aku unggah walaupun terlambat
14.	届くためである <u>ように</u> 思われる	Tampaknya hal itu dilakukan agar bisa sampai
15.	成分的には眠眠を打破できる <u>ように</u> できているらしい	Katanya dibuat agar bisa mengatasi rasa kantuk
16.	どこまでメールを返したのかわからん <u>ようになった</u>	Aku jadi lupa sampai mana membalas email
17.	少量ずつ足す <u>ように</u> しましょう	Mari kita tambahkan sedikit demi sedikit
18.	「父親」の <u>ように</u> 感じてしまう	Terasa seperti seorang ayah
19.	現在はどの <u>よう</u> になっているのか不明です	Tidak jelas bagaimana kondisinya sekarang
20.	同じ物件で売上計上する <u>ように</u> 二重指示していた	Memberi instruksi ganda agar laporan penjualan sama
21.	いきなり見つけてしまったかの <u>ように</u>	Seolah-olah menemukannya secara tiba-tiba
22.	前より上手にピョンピョンとべる <u>ようになって</u> るで	Sekarang bisa melompat lebih baik dari sebelumnya
23.	君が私を美人だと言う <u>ように</u>	Seperti kamu bilang aku cantik
24.	願いが叶う <u>ように</u> 一緒にお祈りをされている	Berdoa bersama agar keinginan terkabul
25.	願いが叶う <u>ように</u> 一緒にお祈りをされている姿だそうです	Katanya mereka berdoa bersama agar keinginan terkabul
26.	明るい家に帰宅出来る <u>ように</u> と	Agar bisa pulang ke rumah yang cerah
27.	用事があって早退するなら、その <u>ように</u> すべきだと思う	Jika harus pulang lebih awal, sebaiknya dilakukan begitu
28.	次からは遅刻しない <u>ように</u> してくださいね	Tolong jangan terlambat lagi ya
29.	デビュー前の <u>ように</u> 色々な曲を歌ってほしい	Ingin dia menyanyi seperti sebelum debut
30.	スナナリ流れればO Pでもしぶとかった <u>ように</u>	Seperti alurnya yang mulus di OP
31.	写真の <u>ように</u> ダブルオーライザー	Seperti pada foto, Double O Raiser
32.	気分よく生活できる <u>ように</u> なれば	Jika bisa hidup dengan nyaman
33.	和解と一致がなります <u>ように</u> ！！！！	Semoga tercapai perdamaian dan kesepakatan
34.	今夜も静穏な夜であります <u>ように</u>	Semoga malam ini tetap tenang
35.	売ってみたがなんだか上がりたがってる <u>ように</u> みえる	Terlihat seolah-olah ingin naik
36.	人の役に立てる <u>ように</u> ！	Agar bisa bermanfaat bagi orang lain
37.	七草が過ぎればまたいつもの <u>ように</u> バラを眺めて	Setelah tujuh ramuan berlalu, kembali menatap mawar seperti biasa

38.	今朝も7時過ぎに起床していつもの <u>ように</u> 出発	Bangun pukul 7 pagi dan berangkat seperti biasa
39.	息子の <u>ように</u> 思うから	Karena aku menganggapnya seperti anak sendiri
40.	この証言の <u>ように</u> 、ここ大分県教委では	Seperti kesaksian ini, di dewan pendidikan Oita
41.	私の <u>ように</u> スイートですから	Karena manis seperti diriku
42.	起こしてくれた <u>ように</u> 思う	Sepertinya dia yang membangunkanku
43.	心を持っている <u>ように</u> 見えました	Tampak seolah memiliki hati
44.	オオクニヌシと同じ <u>ように</u> 、スサノヲ	Seperti Ōkuninushi, Susanoo juga...
45.	兵庫県と同じ <u>ように</u> 広い	Luas seperti prefektur Hyogo
46.	子供の <u>ように</u> 嫌々と頭を振る	Mengeleng dengan enggan seperti anak kecil
47.	思う <u>ように</u> 足に力が入られません	Tidak bisa menggerakkan kaki seperti yang diinginkan
48.	『大物』と同じ <u>ように</u> 順調でない歩みを見せてきた	Menunjukkan perjalanan yang tidak lancar seperti "ōmono"
49.	「ナマケモノのくせにやけに強いw」って言われる <u>よう</u> になろうなあ	Aku ingin disebut kuat meski malas
50.	風邪など引かない <u>ように</u> ね	Jangan sampai masuk angin, ya

Tabel 16.

Pola Kalimat yang menggunakan pola みたいな

Pola <u>みたいな</u>		
No.	Pola Kalimat	Arti
1.	ダブルブリーズのなんかレベルアップ <u>みたいな</u> タイトルなんですけどw w w ナイスだな、	Semacam judul yang seperti level up dari Double Breeze gitu, tapi lucu ya, bagus juga.
2.	なんて早口言葉なんだ！ <u>みたいな</u> ...	Seperti... "Betapa susahnya pembelit lidah ini!".
3.	東北物産展とか・・・たいてい試食だけで済ます・・・ <u>みたいな</u> (笑)	Seperti... cuma beres dengan mencicipi saja kalau di pameran produk lokal Tohoku (tertawa).
4.	高校準備講座？ <u>みたいな</u> やつ、	Sesuatu seperti kursus persiapan SMA?
5.	そうしたら、今 <u>みたいな</u> 腸内環境の乱れはなかったのかなあ・・・。	Kalau begitu, mungkin tidak akan ada gangguan lingkungan usus seperti sekarang ini ya...
6.	出来てワタシ <u>みたいな</u> 薄っぺらな、	Tercipta orang yang dangkal seperti saya,

7.	仏教って意外と楽しんで得とれ、 <u>みたいな</u> ところがあって (^ ^ ;	Agama Buddha itu tak disangka ada sisi seperti "dapatkan keuntungan dengan santai" (^ ^ ;
8.	C H A O S ; H E A D <u>みたいな</u> w w まあそれなりに面白かった	Seperti CHAOS;HEAD (wkwk), ya lumayan seru sih.
9.	雑誌の表紙 <u>みたいな</u> 感じで面白い趣向です。	Ide yang menarik dengan nuansa seperti sampul majalah.
10.	中学生 <u>みたいな</u> 恋愛をする25歳に関しては、	Mengenai orang berusia 25 tahun yang berpacaran seperti anak SMP,
11.	エビちゃん <u>みたいな</u> 彼女作りたい...★	Ingin punya pacar seperti Ebi-chan...★
12.	人形の売っているお店はマニアの人は本当に好き <u>みたいな</u> 感じた。	Toko yang menjual boneka itu nuansanya seperti sangat disukai oleh para kolektor.
13.	ある意味準備万端 <u>みたいな</u> w s o m a を探してたら、	Dalam artian tertentu seperti sudah siap sedia (wkwk) saat sedang mencari Soma,
14.	揚げパン <u>みたいな</u> のが“サモサ”というものでしょうか。	Apakah sesuatu seperti roti goreng itu yang disebut "samosa"?
15.	何故かカード <u>みたいな</u> のをくれたので、	Entah kenapa karena diberi sesuatu seperti kartu,
16.	アニメ系萌えキャラ <u>みたいな</u> 絵が描いてあったら、	Jika ada gambar yang digambar seperti karakter moe tipe anime,
17.	次々にあっちこっちから派遣してくる <u>みたいな</u> 「創価の活動」世界がすべて「無」	Dunia "Aktivitas Soka" yang seolah mengirim orang dari sana-sini secara berturut-turut semuanya adalah "hampa".
18.	実際、当の女の子目当てにパパラッチ <u>みたいな</u> のまで出現していて、	Kenyataannya, bahkan sampai muncul orang-orang seperti paparazzi yang mengincar gadis tersebut,
19.	はる <u>みたいな</u> 性格がまるで仏様に思えたり、	Sifat seperti Haru itu rasanya benar-benar seperti Buddha,
20.	やっぱりな！ <u>みたいな</u> 。(笑) さあさあ、みなさん！年末にむけて、大掃除とHDDの整理を忘れずに！！	Seperti, "Sudah kuduga!". (tertawa) Ayo semuanya! Menjelang akhir tahun, jangan lupa bersih-bersih besar dan merapikan HDD!!
21.	ピエロ <u>みたいな</u> ！木：なんか剛、よく喋るなあ～。	Seperti badut! Ki: Tsuyoshi kok cerewet banget ya~.
22.	陰な食事出さないで！ <u>みたいな</u> 勢いの、	Dengan semangat seperti, "Jangan sajikan makanan berbahaya!".
23.	いつかかき鳴らして <u>みたいな</u> とか思いながら、	Sambil berpikir ingin mencoba memainkannya (instrumen) suatu saat nanti,
24.	銀座 <u>みたいな</u> 繁華街の四条チェックインして	Check-in di Shijo yang merupakan pusat keramaian seperti Ginza.

25.	バターは飾り <u>みたいな</u> ものではなく風味づけに欠かせないものだったのですね。	Ternyata mentega itu bukan sekadar seperti hiasan, tapi sesuatu yang tak boleh terlewatkan untuk memberi rasa ya.
26.	「あ、あいつ29秒見た！退場！」 <u>みたいな</u> （笑）」	Seperti, "Ah, dia melihat selama 29 detik! Keluar!" (tertawa).
27.	混迷させる <u>みたいな</u> 感じでとらえてました。	Saya menangkapnya dengan nuansa seperti membuat bingung.
28.	昨日山へ行って撮った蛾の写真だよ材木 <u>みたいな</u> 模様でしょ〜？	Ini foto ngengat yang saya ambil di gunung kemarin♪ Polanya seperti kayu, kan?
29.	「チェック柄のシャツジャケット <u>みたいな</u> のをよく着てますが。」 ってね〜	Bilangnya, "Sering memakai sesuatu seperti jaket kemeja motif kotak-kotak."
30.	ピノ <u>みたいな</u> 一口サイズで、個包装になってて食べやすい♪	Seukuran satu suapan seperti Pino, dibungkus satu-satu jadi mudah dimakan♪
31.	「好きです、そっちは」（ <u>みたいな</u> で）「めっちゃ好きやで〜！」って関西弁こてこての…。	(Seolah berkata) "Aku suka yang itu", "Suka banget lho~!" dengan dialek Kansai yang kental.
32.	こんなアホ <u>みたいな</u> ものに何時間もかかるなんて…	Masa benda konyol seperti ini memakan waktu berjam-jam....
33.	のせられた商品 <u>みたいな</u> 扱だったのに	Padahal tadinya cuma dianggap seperti barang yang ditumpangkan saja.
34.	上級者の皆様方も私 <u>みたいな</u> ヘッポコな輩とは組みたくないでしょ？	Para ahli pun pasti tidak mau kan berpasangan dengan orang payah seperti saya?
35.	「マーク、どこまで言ったんだっけ？」 <u>みたいな</u> 感じで	Dengan nuansa seperti, "Mark, tadi sampai mana ya ngomongnya?"
36.	ラウドネスのインザミラーがレインボーのキルザキングに似てる、 <u>みたいな</u> マニアな話で！！	Dengan obrolan maniak seperti: In The Mirror-nya Loudness mirip dengan Kill The King-nya Rainbow!!
37.	まるで「時代劇」 <u>みたいな</u> トコかな。	Mungkin tempat yang benar-benar seperti "drama sejarah".
38.	早く飲 <u>みたいな</u> あ〜。出来上がりをお待ちしております！！	Ingin segera mencoba meminumnya~. Saya menantikan hasilnya!!
39.	リサ <u>みたいな</u> 可愛い子にはオレがあつてるとおもうよ♪	Untuk gadis cantik seperti Lisa, aku rasa aku cocok untukmu."
40.	幼稚園からのお便りの中に通知表 <u>みたいな</u> 1年のあゆみがあり先生からの所見、	Di dalam surat pemberitahuan dari TK, ada catatan perkembangan satu tahun yang seperti rapor beserta pendapat dari guru,
41.	「この役を、他の役者が演じたらもっと面白くなっていたのに〜」 <u>みたいな</u> 記事をちよこちよこ目にしましたが、	Saya sering melihat artikel seperti, "Padahal kalau peran ini

		dimainkan aktor lain pasti jadi lebih seru," tapi...
42.	(笑) 栗 <u>みたいな</u> 頭してるのが、	(Tertawa) Yang kepalanya seperti kastanya itu,
43.	なんか、テントがモトワカラー <u>みたいな</u> んで、旗もつけてみました	Karena tendanya semacam warna Motowa, jadi saya coba pasang bendera juga.
44.	里芋 <u>みたいな</u> ヤツ。「コレ、絶対おいしいから」「スグ煮えるから」って。	Sesuatu seperti talas. Bilangnya, "Ini pasti enak" "Cepat matang kok".
45.	味は賛否両論・・・て感じ <u>みたいな</u> のですが。	Rasanya sepertinya semacam ada yang suka dan ada yang tidak.
46.	それによる成長することを書け <u>みたいな</u> 浦島太郎をぜーんぶひらがなで書いてやりました	Saya menulis cerita Urashima Taro semuanya pakai hiragana, seolah disuruh menulis tentang pertumbuhan dari hal tersebut.
47.	管理人も1度は乗って <u>みたいな</u> ものです。	Pengelola pun rasanya ingin mencoba naik setidaknya sekali.
48.	「針葉樹 <u>みたいな</u> 葉」をしておりますが、	Memiliki "daun yang seperti pohon jarum", tapi...
49.	C-C-B <u>みたいな</u> 曲で俺は好きだった。	Lagu yang seperti C-C-B dan aku menyukainya.
50.	自分の中の願望？ <u>みたいな</u> ものの裏返し？	Apakah ini kebalikan dari sesuatu seperti keinginan di dalam diri?

Tabel 17.

Pola Kalimat yang menggunakan pola みたいに

Pola <u>みたいに</u>		
No.	Pola Kalimat	Arti
1.	「アツくなって、軽くなって、おもち <u>みたいに</u> ね」そんなことを言いまるので	Karena dia mengatakan hal-hal seperti, "Menjadi panas, menjadi ringan, seperti kue moci ya."
2.	それ以前に『馬鹿 <u>みたいに</u> 大量のアナタの日記が・・・』	Terlepas dari itu, "Buku harianmu yang jumlahnya sangat banyak seperti orang bodoh..."
3.	中身がないと良くないので申し訳 <u>みたいに</u> 名前だけ会社が入って	Karena tidak baik jika tidak ada isinya, seolah-olah sebagai formalitas, hanya nama perusahaan yang dimasukkan.
4.	ソフトメーカーがマクドナルド <u>みたいに</u> サクラを使えば、	Jika pembuat software menggunakan penonton bayaran seperti McDonald's,
5.	そう、ママ <u>みたいに</u> 、損得勘定で考えない。	Ya, seperti Mama, tidak berpikir berdasarkan untung rugi.
6.	札幌戦 <u>みたいに</u> 引く展開にならないだろうから、	Karena sepertinya tidak akan menjadi perkembangan yang pasif (bertahan)

		seperti pertandingan melawan Sapporo,
7.	チャレンジし無理だったら次～また次～ <u>みたいに</u> 、くり返しくり返し	Mencoba, jika gagal lanjut ke berikutnya, lalu berikutnya lagi, begitu seterusnya berulang-ulang.
8.	まあクイズ <u>みたいに</u> 楽しんで頂けるといいと思っています。	Ya, saya harap Anda bisa menikmatinya seperti sebuah kuis.
9.	小山君のCM先輩 <u>みたいに</u> になりたい！	Iklan Koyama-kun, aku ingin menjadi seperti senior!
10.	みんなは「♂ばかり買ってどうすんの～？」 <u>みたいに</u> 言ってたけど、	Semuanya bilang seperti, "Mau diapakan kalau cuma beli yang jantan saja?", tapi...
11.	あたしはエリート <u>みたいに</u> 、手指の爪形状のペン先が好き	Seperti orang elit, aku suka mata pena yang bentuknya seperti kuku jari tangan.
12.	暗黙の了解 <u>みたいに</u> なったまんまで、	Dibiarkan saja menjadi seperti kesepakatan tak tertulis,
13.	だとしたら田中芳樹 <u>みたいに</u> 原作者の地位につくと云うのも一つの手ではないでしょうか。	Jika begitu, bukankah menjadi penulis asli seperti Yoshiki Tanaka juga merupakan salah satu cara?
14.	身近にいる友達や家族 <u>みたいに</u> 心が緩むんだ。。	Hati menjadi rileks seperti saat bersama teman dekat atau keluarga...
15.	角煮 <u>みたいに</u> でっかいお肉がごろっと入ってる	Ada potongan daging besar yang masuk secara utuh seperti daging babi rebus (kakuni).
16.	ばーちゃん達 <u>みたいに</u> 日本人の体にあった和食が作れるようになったなら、	Jika sudah bisa membuat masakan Jepang yang cocok dengan tubuh orang Jepang seperti para nenek,
17.	私はおめえ <u>みたいに</u> 雛鳥じゃねーんだよ！！	Aku bukan anak burung (lemah) sepertimu!!
18.	友達 <u>みたいに</u> 最初はそうですね・・	Awalnya seperti teman, ya begitulah...
19.	「Transit Time」の時 <u>みたいに</u> 福岡に最初の方	Di bagian awal ke Fukuoka, seperti saat "Transit Time".
20.	何かの分子 <u>みたいに</u> 言っていたような気がしていましたが。。	Saya merasa dia mengatakannya seperti semacam molekul...
21.	やっぱ夢か冗談？ <u>みたいに</u> 思われてる会社はやっぱ肌にあわない。	Perusahaan yang dianggap seperti mimpi atau candaan memang tidak cocok untukku.
22.	小泉こそ、いまだに成仏できない幽霊 <u>みたいに</u> 自民党をうろついている	Justru Koizumi yang berkeliaran di partai LDP seperti hantu yang tidak bisa tenang.
23.	マリんと仲良かった友達って春日 <u>みたいに</u> 動じないタイプだったな。	Teman yang akrab dengan Marin itu tipe yang tidak mudah goyah seperti Kasuga ya.
24.	いつも <u>みたいに</u> 力で解決できれば簡単なんだけどね	Akan mudah jika bisa diselesaikan dengan kekuatan seperti biasanya, ya.

25.	端っかがキャラメル焼き <u>みたいに</u> 美味しい。	Bagian pinggirnya enak seperti karamel bakar.
26.	観光地 <u>みたい</u> になってて、	Menjadi seperti tempat wisata,
27.	「サクラさん」の <u>とこ</u> <u>みたい</u> に雪に埋まってませんが (笑)	Tidak terkubur salju seperti di tempatnya "Sakura-san" (tertawa).
28.	昔 <u>みたい</u> に思い詰めなくて傍から見て微笑ましい恋を	Menjalani cinta yang menyenangkan dilihat dari luar tanpa terlalu terbebani seperti dulu.
29.	地獄のローラーでゼロモ <u>みたい</u> に腕を持ってかれるよ。	Lenganmu akan terbawa oleh gilasan neraka seperti Geronimo.
30.	画面が、i-p h o n e <u>みたい</u> に、指で動くんだな、	Layarnya bisa digerakkan dengan jari seperti iPhone ya.
31.	指が漫画 <u>みたい</u> に丸くなってて、	Jarinya menjadi bulat (bengkak) seperti di komik,
32.	今まで <u>みたい</u> に遠征が出来なくなった事が一番不服かも。	Hal yang paling membuat tidak puas mungkin adalah tidak bisa lagi melakukan perjalanan jauh seperti sebelumnya.
33.	お花畑 <u>みたい</u> に、沢山描きました。	Saya menggambar banyak, seperti taman bunga.
34.	ドラマ <u>みたい</u> にクールじゃ無いけど	Tidak sekeren seperti di drama, tapi...
35.	いいときの中日の中田 <u>みたい</u> に、暴れ馬になってほしい。	Aku ingin dia menjadi seperti kuda liar, seperti Nakata dari tim Chunichi di masa jayanya.
36.	突然 <u>みたい</u> に、死んじゃうんだ。	Mati begitu saja, seolah-olah tiba-tiba.
37.	大根、寒い時 <u>みたい</u> に長持ちせんもんね。	Lobak tidak akan awet seperti saat cuaca dingin ya.
38.	それってグレンラガン <u>みたい</u> に区切りとなる所でやるもんじゃん！！	Bukankah itu sesuatu yang dilakukan di bagian jeda seperti di Gurren Lagann!!
39.	馬鹿 <u>みたい</u> に冷房を入れている。	Menyalakan AC secara berlebihan (seperti orang bodoh).
40.	おせんべ <u>みたい</u> にバリバリしなくてしっとりタイプが便利です。	Praktis karena tipenya lembut dan tidak renyah (keras) seperti kerupuk senbei.
41.	まるで誰かさん <u>みたい</u> にオレを大好きやねんぞ	Benar-benar sangat menyukaiku, seperti "seseorang" itu lho.
42.	家畜 <u>みたい</u> にひつとらえられて、	Ditangkap seolah-olah seperti hewan ternak,
43.	一瞬、母上 <u>みたい</u> に連鎖ショック？	Sejenak, apakah syok berantai seperti Ibu?
44.	最新鋭のステルス艦 <u>みたい</u> に我がサドル、また低くなる	Sadelku menjadi rendah lagi, seperti kapal stealth tercanggih.
45.	何だか食品偽装 <u>みたい</u> にされても素人には訳が分りませんね	Jika diperlakukan seperti pemalsuan makanan, orang awam pun tidak akan mengerti alasannya ya.

46.	主人 <u>みたいに</u> 世間知りませんからね!!!	Karena saya tidak tahu dunia luar seperti suami saya lho!!!
47.	「へー、そんな人がおるんやねー」 <u>みたいに</u> 軽く流されちゃった	Diabaikan begitu saja dengan enteng seperti, "Ooh, ada orang seperti itu ya".
48.	一番上の画像 <u>みたいに</u> 、Yahoo! ブログ用に、	Seperti gambar yang paling atas, untuk Yahoo! Blog,
49.	黄泉がえり <u>みたいに</u> もう1度、会いたい人に会えるといいな	Menyenangkan ya jika bisa bertemu orang yang ingin ditemui sekali lagi, seperti di film Yomigaeri...
50.	先日 <u>みたいに</u> 機内待機2時間とかだったらやだなあ...	Malas ya kalau harus menunggu di dalam pesawat selama 2 jam seperti tempo hari...

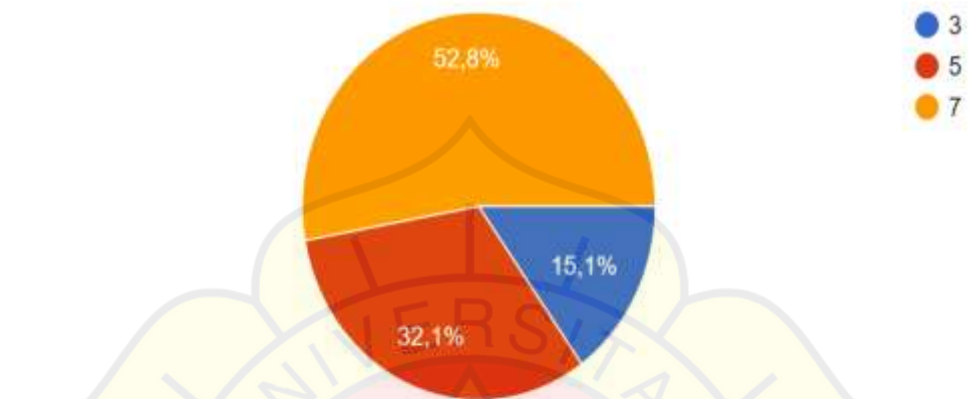
Pertanyaan Angket & Grafik Hasil Angket

Gambar 4.

Hasil Survey Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Semester belajar bahasa Jepang

53 jawaban

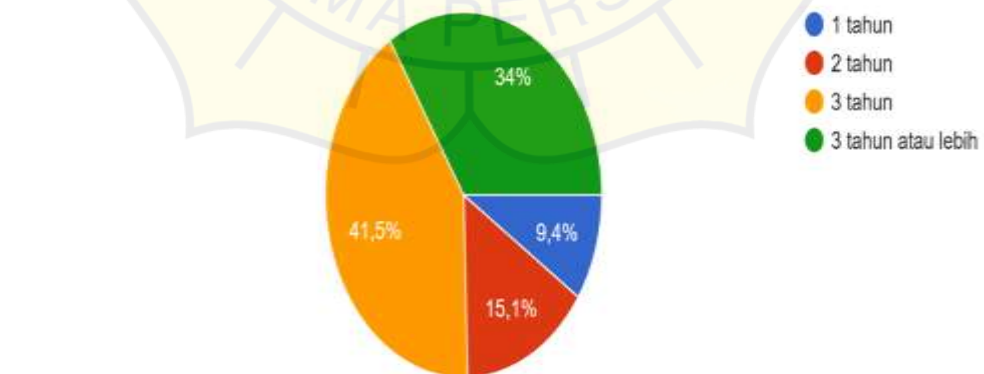


Gambar 5.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Lama belajar bahasa Jepang

53 jawaban

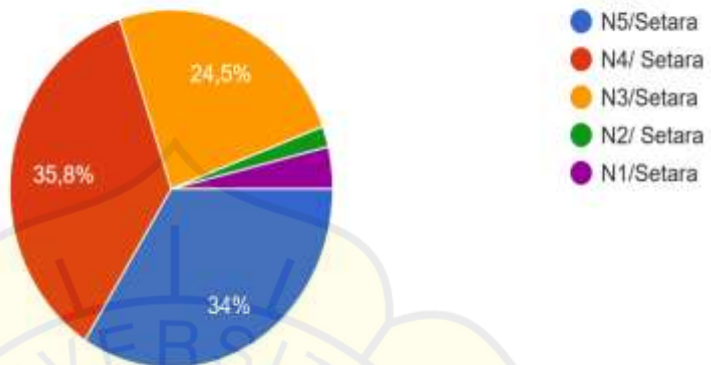


Gambar 6.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Lulus JLPT/ Setara

53 jawaban

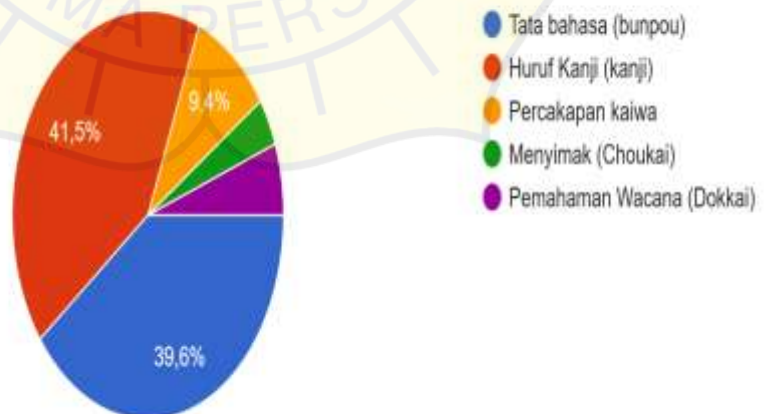


Gambar 7.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Pelajaran paling sulit saat belajar bahasa Jepang

53 jawaban

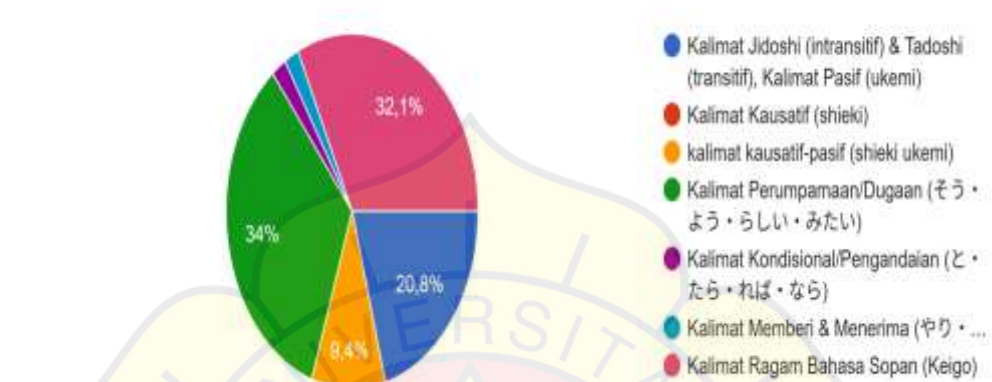


Gambar 8.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Tema Tata Bahasa Jepang apa yang paling sulit menurut anda?

53 jawaban

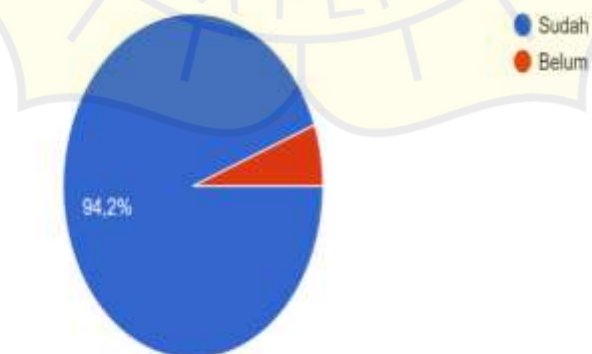


Gambar 9.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Apakah sudah pernah belajar bentuk kalimat perumpamaan/dugaan Bahasa Jepang seperti ように、ような、みたいに、みたいな、そんな、そうに、らしい?

52 jawaban

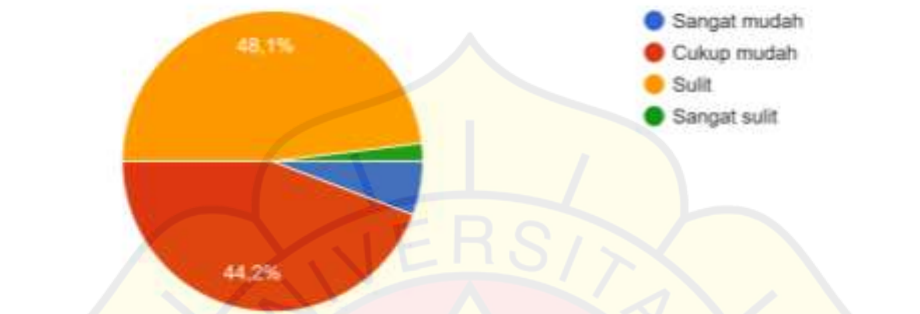


Gambar 10.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Jika sudah menurut anda, apakah pola kalimat perumpamaan/dugaan Bahasa Jepang seperti ように、ような、みたいに、みたいな、そうな、そうに、らしい mudah dipahami?

52 jawaban

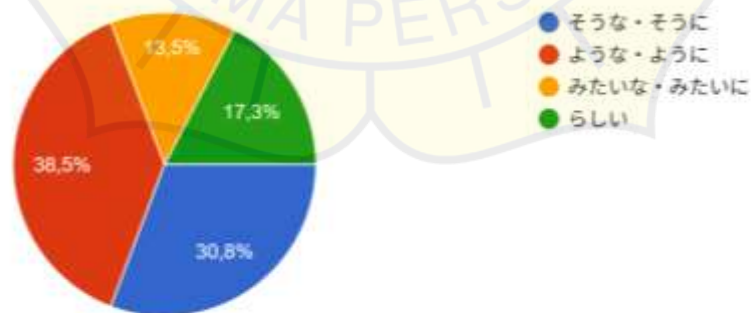


Gambar 11.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Menurut anda diantara pola bentuk kalimat perumpamaan/dugaan berikut mana yang paling sulit dan membingungkan?

52 jawaban



Gambar 12.

Mahasiswa Prodi Bahasa & Kebudayaan Jepang UNSADA

Apa alasan kamu merasa bentuk-bentuk tersebut sulit?

52 jawaban

